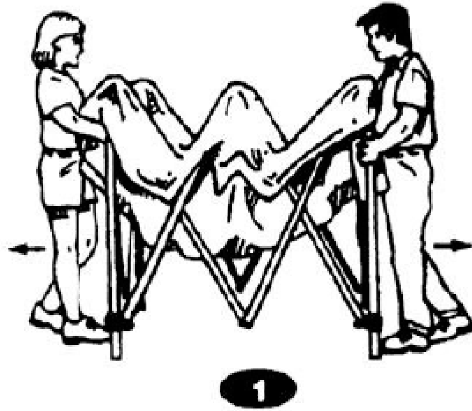
PEREL®

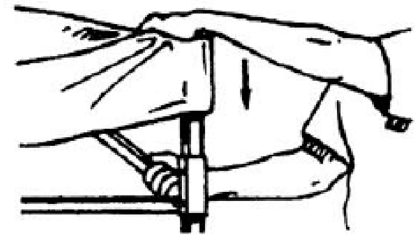
# GZB7

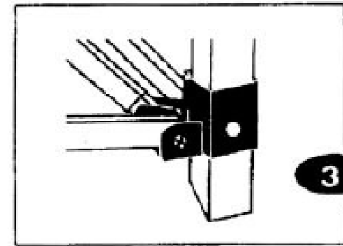
**GAZEBO - 9m² (3m x 3m)**
**TONNELLE - 9m² (3m x 3m)**
**ZONNETENT - 9m² (3m x 3m)**
**CENADOR - 9m² (3m x 3m)**
**GARTENPAVILLION - 9m² (3m x 3m)**
**TOLDO - 9m² (3m x 3m)**

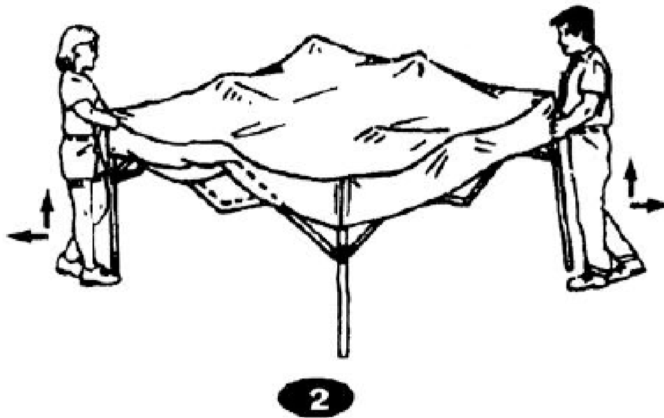


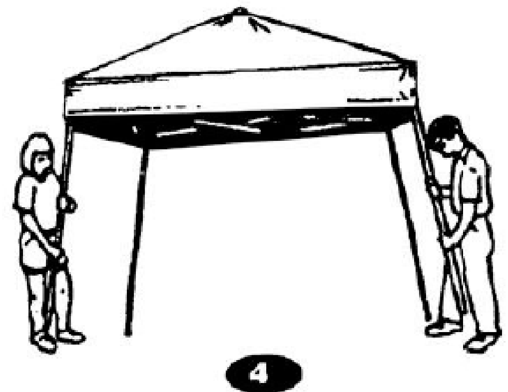


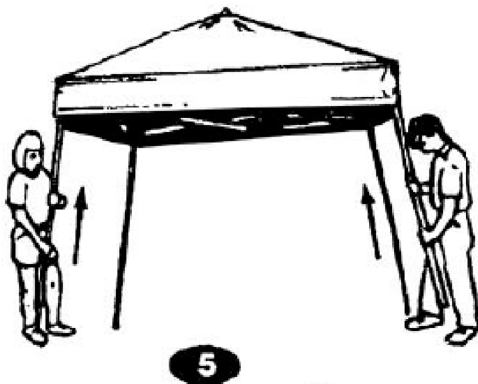

1

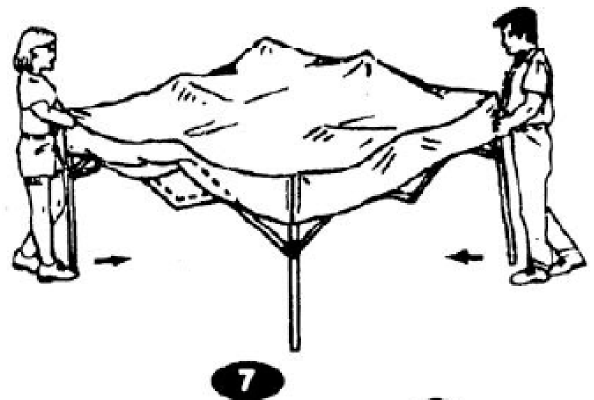


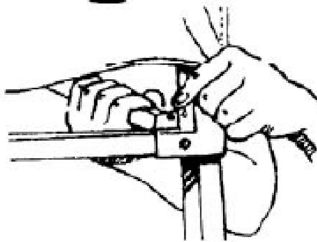

3

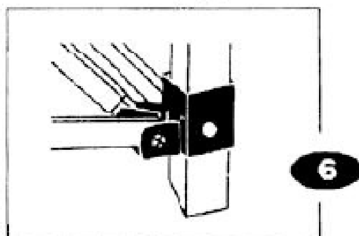

2

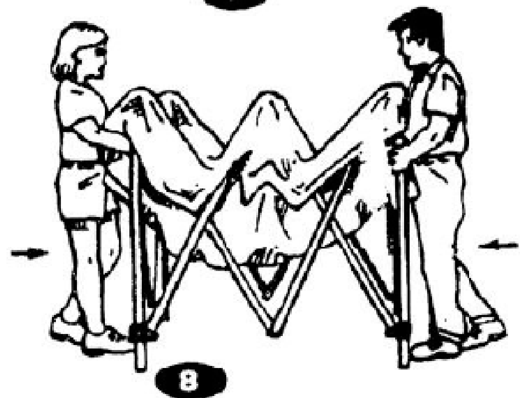

4


5


7




6


8

# User manual

## 1. Introduction

Thank you for choosing Perel! If the package was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions

| | |
|---|---|
| | Follow these instructions carefully to avoid hands/fingers injury due to moving parts.<br>Set up and break down requires two adult persons.<br>Make sure the weather conditions are suitable (e.g. not too windy) for setting up or breaking down the gazebo. |
| | The cover material of this gazebo is flammable. **DO not** make open fires (e.g. barbeque) under or near the gazebo. |

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep this manual for future reference.

## 3. General guidelines

- Protect the gazebo from shocks and abuse. Avoid brute force when deploying, folding up or during usage.
- Only use the gazebo for its intended purpose. Using the gazebo in an unauthorised way will void the warranty.
- NEVER store the gazebo unless it is completely dry. Storing when damped allows the formation of mold and mildew, which will rot natural fibers, damage the coating to the fabric and leave indelible stains.

## 4. Features

- foldable and easy to set up
- 210D oxford fabric with PU coating
- in strong carrying bag

## 5. Setting up

Refer to the illustrations on page **3** of this manual.

1. Place the gazebo at the centre of the chosen location. Rest the gazebo on its feet and remove the carry bag.
   Lift the gazebo by the four legs and move the legs as far as possible apart.
2. Hold the gazebo at opposite legs, lift and slowly step backwards until fully opened. A yoke slides up over the leg; be careful not to get hands or fingers injured by this yoke or any other hinging joints.
3. Secure the sliding yoke at each corner. Place one hand on top of the leg to hold it down and push the yoke up with the other hand until the spring-loaded button snaps into place. Do this for all 4 corners.
4. Hold two adjacent legs of the gazebo. Simultaneously place a foot on the foot plate to hold the inner leg down and gently lift the gazebo until the spring-loaded button snaps into place. Repeat this step for the other two legs.

- Make sure the legs of the gazebo form a square and fold the Velcro tabs located at the bottom side of the top cover around the frame.
- Attach the 4 corners of the gazebo cover to the bases of the legs.
- Depending on the environmental conditions, secure the gazebo to the ground by putting stakes (not incl.) through the bases of the legs. Drive a stake (incl.) into the ground at every corner, tie guy-ropes (incl.) to the top of each of the 4 corners and connect the other end tightly to the stakes.

## 6. Breaking down

Refer to the illustrations on page **3** of this manual.

- Remove any guy-ropes and stakes that were used to hold the gazebo in place.
  5. Hold two adjacent legs of the gazebo. Simultaneously press on the spring-loaded buttons and slide the inner legs into the outer legs. Repeat this step for the other two legs.
  6. Release the sliding yoke at each corner. Push the sliding yoke slightly upwards and press on the spring-loaded button. Slide the yoke down past the spring-loaded button. Do this for all 4 corners.
  7. Hold the gazebo at opposite legs, lift and slowly step forwards until nearly closed. Shake the canopy gently to facilitate folding. The yoke slides down over the leg; be careful not to get hands or fingers injured by this yoke or any other hinging joints.
  8. Close the gazebo completely by lifting and pulling the adjacent legs together.
- Make sure the gazebo is completely dry before placing it inside the storage bag!

## 7. Technical specifications

| | |
|---|---|
| aluminium legs | 25 x 25/20 x 20mm - thickness 0.8mm |
| powder-coated steel roof frame | 10 x 18mm - thickness 0.9mm |
| peak height | 2.50m |
| cover | 210D oxford fabric with PU coating |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.**

**For more info concerning this product and the latest version of this user manual, please visit our website www.perel.eu.**

**The information in this manual is subject to change without prior notice.**



# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité

| | |
|---|---|
| ⚠ | Suivre les instructions dans cette notice pour éviter les blessures causées par des pièces mobiles. Il est conseillé de monter et de démonter la tonnelle à deux.<br>Monter et de démonter la tonnelle dans des conditions météorologiques favorables. Ne jamais utiliser la tonnelle par grand vent. |
| | La bâche n'est pas ignifuge. Ne jamais faire de feu ni de barbecue sous ou à proximité de la tonnelle. |

- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Garder cette notice pour toute référence ultérieure.

## 3. Directives générales

- Protéger la tonnelle les chocs et la traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- N'utiliser la tonnelle qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- Ne jamais ranger la tonnelle avec une bâche humide. Une bâche humide favorise la formation de moisissures qui pourront endommager les fibres et former des taches.

## 4. Caractéristiques

- repliable, facile à monter
- toile oxford 210D avec enduction PU
- livrée dans une housse de transport solide

## 5. Montage de la tonnelle

Consulter les illustrations à la page **3** de cette notice.

1. Choisir un endroit approprié pour la tonnelle. Sortir la tonnelle du sac de rangement et la placer sur les pieds. Soulever légèrement la tonnelle et déplier au maximum sans forcer.
2. Maintenir la tonnelle par deux pieds opposés. Soulever légèrement la tonnelle et ouvrir entièrement la tonnelle. L'étrier de verrouillage glisse sur le pied. Procéder prudemment afin d'éviter de coincer les doigts entre l'étrier et le pied.
3. Verrouiller l'étrier au haut de chaque pied : maintenir en place le haut du pied avec la main et faire coulisser l'étrier vers le haut jusqu'à à ce qu'il soit verrouillé. Procéder pour les quatre pieds.
4. Maintenir la tonnelle par deux pieds d'un même côté. Bloquer la partie inférieure du pied avec votre pied et soulever la tonnelle afin de glisser cette partie inférieure hors du pied. Verrouiller l'ensemble. Procéder pour les quatre pieds.

- Placer les pieds de manière à ce qu'ils forment un carré. Replier les bandes scratch autour de l'armature afin de fixer la bâche.
- Fixer les quatre coins de la bâche au bas des pieds.
- Si nécessaire, fixer la tonnelle en sécurisant chaque pied utilisant un hauban (incl.) ancré à un piquet (incl.) enfoncé dans le sol.

## 6. Démontage de la tonnelle

Consulter les illustrations à la page **3** de cette notice.

- Retirer les haubans ancrés aux piquets si nécessaire.

5. Maintenir la tonnelle par deux pieds d'un même côté. Enfoncer le bouton de verrouillage et faire coulisser le pied inférieur dans le pied. Procéder pour les quatre pieds.
6. Déverrouiller l'étrier au haut de chaque pied : soulever légèrement l'étrier et enfoncer le bouton de verrouillage. Faire coulisser l'étrier vers le bas. Procéder pour les quatre pieds
7. Maintenir la tonnelle par deux pieds opposés. Soulever légèrement la tonnelle et refermer la tonnelle. Secouer légèrement la tonnelle pour faciliter la fermeture. L'étrier de verrouillage glisse sur le pied. Procéder prudemment afin d'éviter de coincer les doigts entre l'étrier et le pied.
8. Soulever légèrement la tonnelle et fermer entièrement la tonnelle.

- Ne jamais ranger la tonnelle avec une bâche humide.

## 7. Spécifications techniques

| | |
|---|---|
| pieds en aluminium | 25 x 25/20 x 20 mm - épaisseur 0,8 mm |
| armature toit en acier à revêtement poudrée | 10 x 18 mm - épaisseur 0,9 mm |
| hauteur max. | 2,50 m |
| bâche | toile oxford 210D avec enduction PU |

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.**

**Pour plus d'information concernant cet article et la version la plus récente de cette notice, visitez notre site web www.perel.eu.**

**Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**

# GEBRUIKERSHANDLEIDING

## 1. Inleiding

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies

| | |
|---|---|
| | Volg de instructies in de handleiding zorgvuldig na om kwetsuren aan vingers/handen te vermijden.<br>Het opstellen en het afbreken van de zonnetent gebeurt best met twee personen.<br>Stel de tent op en breek opnieuw af bij gunstige weersomstandigheden. Gebruik de zonnetent nooit bij te veel wind. |
| | Het dekzeil van deze zonnetent is brandbaar. Maak geen vuur of houd geen barbecue onder of dicht bij de zonnetent. |

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 3. Algemene richtlijnen

- Bescherm de tent tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens het opstellen en het afbreken.
- Gebruik de tent enkel waarvoor zij gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.
- Laat een vochtig dekzeil eerst volledig drogen alvorens de tent op te bergen. Een vochtig dekzeil is de ideale kweekvijver voor schimmels die op hun beurt de natuurlijke vezels en de coating aantasten.

## 4. Eigenschappen

- opvouwbaar, eenvoudig op te stellen en af te breken
- Dekzeil in 210D oxfordstof met PU-coating
- geleverd in een stevige draaghoes

## 5. Opstellen van de zonnetent

Raadpleeg de figuren op pagina **3** van deze handleiding.

1. Kies een geschikte plaats voor uw zonnetent. Verwijder de tent uit de opbergzak en plaats de tent op de poten. Neem elk twee poten vast en vouw zo ver mogelijk open.
2. Houd nu elk een tegenoverliggende poot vast en vouw verder open. Het vergrendelstuk schuift over de poot. Ga voorzichtig te werk om kwetsuren aan vingers/handen te vermijden.
3. Klik het dekzeil nu aan elke poot vast: plaats een hand bovenaan de poot en duw het vergrendelstuk omhoog tot het in de poot klikt. Doe dit voor de vier poten.
4. Houd elk een poot aan dezelfde kant van de tent vast. Houd het onderste gedeelte van de poot tegen met uw voet en til de tent lichtjes op zodat het onderste gedeelte van de poot uit de poot schuift. Klik vast. Doe dit voor de vier poten.

- Plaats de poten zodat de tent een vierkant vormt. Vouw de klittenband onderaan het dekzeil rondom het frame.
- Bevestig de vier hoeken van het dekzeil aan de voet van elke poot.
- Indien gewenst kunt u de tent verstevigen door elke poot met een haring en tui (meegeleverd) in de grond vast te zetten.

## 6. Afbreken van de zonnetent

Raadpleeg de figuren op pagina **3** van deze handleiding.

- Verwijder de tui en de haringen indien u die gebruikt hebt.

5. Houd elk een poot aan dezelfde kant van de tent vast. Druk samen de vergrendelknop in en schuif het onderste gedeelte van de poot in het bovenste gedeelte. Doe dit voor de vier poten.

6. Ontgrendel het dekzeil aan elke poot: schuif het vergrendelstuk lichtjes naar boven en druk de vergrendelknop in. Schuif het vergrendelstuk nu volledig naar beneden. Doe dit voor de vier poten.
7. Houd nu elk een tegenoverliggende poot vast en vouw de tent dicht. Schud de tent lichtjes om het dichtvouwen te vergemakkelijken. Het vergrendelstuk schuift over de poot. Ga voorzichtig te werk om kwetsuren aan vingers/handen te vermijden.
8. Til de tent lichtjes op en sluit het dekzeil volledig.

- Laat een vochtig dekzeil eerst volledig drogen alvorens de tent op te bergen.

## 7. Technische specificaties

| | |
|---|---|
| aluminium poten | 25 x 25/20 x 20 mm - dikte 0,8 mm |
| stalen dakwerk met poedercoating | 10 x 18 mm - dikte 0,9 mm |
| max. hoogte | 2,50 m |
| dekzeil | 210D oxfordstof met PU-coating |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.**

**Voor meer informatie over dit product en de meest recente versie van deze handleiding, zie www.perel.eu.**

**De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**



# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

¡Gracias por haber comprado el **GZB7**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad

| | |
|---|---|
| ⚠ | Siga cuidadosamente las instrucciones de este manual del usuario para evitar lesiones causadas por piezas móviles. Monte y desmonte el cenador con otra persona. Monte y desmonte el cenador en condiciones meteorológicas favorables. Nunca utilice el cenador si hay mucho viento. |
| ⚠ | La lona es inflamable. Nunca encienda un fuego ni una barbacoa bajo o cerca del cenador. |

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 3. Normas generales

- No agite el cenador. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Utilice sólo el cenador para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Asegúrese de que el cenador esté completamente seco antes de almacenarlo. Una lona húmeda puede causar moho que podría dañar las fibras y la tela.

## 4. Características

- plegable, fácil de montar y desmontar
- tela oxford 210D con revestimiento de poliuretano
- se entrega con funda de transporte sólida

## 5. Montar el cenador

Véase las figuras en la página **3** de este manual del usuario.

1. Seleccione un lugar adecuado para el cenador. Sáquenlo fuera de la bolsa de transporte y móntenlo. Sujeten cada uno, dos patas y desplieguen el cenador lo mejor posible, sin forzar.
2. Cojan cada uno el cenador por las dos patas opuestas. Levántenlo ligeramente y ábranlo completamente. La unidad de bloqueo se deslizará sobre la pata. Sean cuidadosos para no pillarse la mano o los dedos.
3. Fijen la lona a cada pata: mantenga una mano en la parte de arriba de la pata y deslicen la unidad de bloqueo hacia arriba hasta que se bloquee y oigan un clic. Hagan lo mismo para las cuatro patas.
4. Coged cada uno el cenador por los dos pies del mismo lado. Bloqueen la parte inferior de la pata con el pie y levanten el cenador, para deslizar esta parte inferior, fuera de la pata. Bloqueen el conjunto. Hagan lo mismo para las cuatro patas.

- Pongan las patas de tal manera que formen un cuadrado. Vuelvan a plegar las cintas de velcro alrededor del armazón para fijar la lona.
- Fijen las cuatro esquinas de la lona a la parte inferior de cada pata.
- Si fuera necesario, fijen cada pata del cenador al suelo con picas y vientos (incl.).

## 6. Desmontar el cenador

Véase las figuras en la página **3** de este manual del usuario.

- Quiten las picas y los vientos si fuera necesario.

5. Cojan cada uno el cenador por dos pies del mismo lado. Pulsen el botón de bloqueo y deslicen la parte inferior en la parte exterior de la pata. Hagan lo mismo para las cuatro patas.
6. Desbloqueen la unidad de bloqueo de la parte superior de cada pata: deslicen ligeramente la unidad de bloqueo y pulsen el botón de bloqueo. Deslicen la unidad de bloqueo hacia abajo. Hagan lo mismo para las cuatro patas.
7. Cojan cada uno el cenador por dos patas opuestas. Levanten ligeramente el cenador y vuelvan a plegarlo. Sacudan ligeramente para facilitar esto. La unidad de bloqueo se desliza sobre la pata. Sean cuidadosos para no pillarse la mano o los dedos.
8. Levanten ligeramente el cenador y pliéguenlo completamente.

- Nunca almacenen el cenador con una lona húmeda.

## 7. Especificaciones

| | |
|---|---|
| patas de aluminio | 25 x 25/20 x 20 mm - espesor 0,8 mm |
| estructura del techo de acero con revestimiento pulverizado | 10 x 18 mm - espesor 0,9 mm |
| altura máx. | 2,50 m |
| lona | tela oxford 210D con revestimiento de poliuretano |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.**

**Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.perel.eu.**

**Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

Wir bedanken uns für den Kauf des **GZB7**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise

| | |
|---|---|
| | Befolgen Sie die Anweisungen der Bedienungsanleitung, um Verletzungen zu vermeiden.<br>Montieren und demontieren Sie den Gartenpavillon zu zweit.<br>Montieren und demontieren Sie den Gartenpavillon bei günstigen Wetterverhältnissen. Verwenden Sie den Gartenpavillon nie bei starkem Wind. |
| | Die Abdeckplane vom Gartenpavillon ist entzündbar. Machen Sie kein Feuer oder geben Sie keine Grillparty unter oder in der Nähe des Gartenpavillons. |

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gartenpavillons.
- Verwenden Sie den Gartenpavillon nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst erlischt der Garantieanspruch.
- Lassen Sie eine feuchte Plane zuerst völlig trocknen ehe Sie den Gartenpavillon lagern. Eine feuchte Plane ist ein idealer Zuchtteich für Schimmel, die natürlichen Fasern und die Beschichtung angreifen.

## 4. Eigenschaften

- zusammenklappbar und einfach zu montieren und demontieren
- Plane aus 210D Oxfordstoff mit PU-Beschichtung
- Lieferung in solider Tragetasche

## 5. Den Gartenpavillon montieren

Siehe Abbildungen, Seite **3** dieser Bedienungsanleitung.

1. Wählen Sie einen geeigneten Ort für den Gartenpavillon. Nehmen Sie den Gartenpavillon aus der Tragetasche und stellen Sie ihn auf seine Standbeine. Nehmen Sie beide zwei Standbeine fest und falten Sie den Gartenpavillon möglichst weit auf.
2. Halten Sie und die andere Person nun jeder ein gegenüberliegendes Standbein fest und falten Sie den Gartenpavillon weiter auf. Der Verriegelungsteil gleitet über das Standbein. Seien Sie vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
3. Befestigen Sie die Plane nun an jedem Standbein: legen Sie eine Hand obenan auf dem Standbein und schieben Sie den Verriegelungsteil nach oben, bis er in das Standbein einrastet. Wiederholen Sie dieses Verfahren für die vier Standbeine.
4. Halten Sie und die andere Person nun jeder ein Standbein derselben Seite fest. Halten Sie den unteren Teil des Standbeins mit Ihrem Fuß auf und heben Sie den Gartenpavillon leicht hoch so dass der untere Teil des Standbeins aus dem oberen Teil schiebt. Rasten Sie ein. Wiederholen Sie dieses Verfahren für die vier Standbeine.

- Installieren Sie die Standbeine so, dass der Gartenpavillon ein Quadrat bildet. Falten Sie den Klettverschluss auf der Unterseite der Plane rund das Gestänge.
- Befestigen Sie die vier Ecken der Plane an der Unterseite jedes Standbeins.
- Wenn nötig, können Sie den Gartenpavillon auch noch mit Heringen und Spanngurten (mitgeliefert) am Boden befestigen.

## 6. Den Gartenpavillon demontieren

Siehe Abbildungen, Seite **3** dieser Bedienungsanleitung.

- Entfernen Sie die Heringe und Spanngurten wenn Sie diese verwendet haben.

5. Halten Sie und die andere Person nun jeder ein Standbein derselben Seite fest. Drücken Sie zusammen die Verriegelungstaste ein und schieben Sie den unteren Teil des Standbeins in den oberen Teil. Wiederholen Sie dieses Verfahren für die vier Standbeine.
6. Entriegeln Sie die Plane von jedem Standbein: Schieben Sie den Verriegelungsteil leicht nach oben und drücken Sie auf die Verriegelungstaste. Schieben Sie den Verriegelungsteil nun völlig nach unten. Wiederholen Sie dieses Verfahren für die vier Standbeine.
7. Halten Sie und die andere Person nun jeder ein gegenüberliegendes Standbein fest und falten Sie den Gartenpavillon zusammen. schütteln Sie den Gartenpavillon leicht, um das Zusammenfalten zu vereinfachen. Der Verriegelungsteil gleitet über das Standbein. Seien Sie vorsichtig, um Verletzungen zu vermeiden.
8. Heben Sie den Gartenpavillon ein bisschen hoch und schließen Sie die Plane völlig.

- Lassen Sie eine feuchte Plane zuerst völlig trocknen, ehe Sie den lagern.

## 7. Technische Daten

| | |
|---|---|
| Standbeine aus Aluminium | 25 x 25/20 x 20 mm - dikte 0,8 mm |
| pulverbeschichtete Dachkonstruktion aus Stahl | 10 x 18 mm - dikte 0,9 mm |
| max. Höhe | 2,50 m |
| Abdeckplane | 210D Oxfordstoff mit PU-Beschichtung |

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.**

**Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu.**

**Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**



# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

Obrigada por ter adquirido o **GZB7**! Leia atentamente as instruções do manual antes de o usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança

| | |
|---|---|
| ⚠ | Siga cuidadosamente as isntruções deste manual do utilizador a fim de evitar lesões causadas por peças móveis. Monte e desmonte o toldo com a ajuda a outra pessoa. Monte e desmonte o toldo com condições meteorológicas favoráveis. Nunca use o toldo caso haja muito vento. |
| 🔥 | A lona é inflamável. Nunca faça fogueiras ou churrascos por baixo ou perto do toldo. |

- Familarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o usar.
- Por razões de segurança, estão proíbidas quaisquer modificações ao aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. O uso incorrecto anula completamente a garantia.
- Os danos causados pelo não respeito das instruções de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer dano ou outros problemas resultantes.
- Keep this manual for future reference.

## 3. Normas gerais

- Não abane o toldo. Evite usar força excessiva durante o manuseamento e instalação.
- Use apenas o toldo para as aplicações descritas neste manual. O uso indevido anula a garantia completamente.
- Certifique-se que o toldo está completamente seco antes de o guardar. A lona húmida pode provocar bolor e poderá danificar as fibras e a tela.

## 4. Características

- dobrável, fácil de montar e desmontar
- lona oxford 210D revestida a poliuretano
- mala de transporte muito resistente

## 5. Montar o toldo

Ver as figuras da página 3 deste manual do utilizador.

1. Seleccione o local adequado para o toldo. Retire-o do estojo de transporte e montá-lo. Cada pessoa deve segurar em duas das pernas e estenderem o toldo o melhor possível, sem forçar
2. Cada pessoa deve pegar no toldo pelas pernas dos lados opostos. Levantá-lo ligeramente abri-lo completamente. A unidade de bloqueio deslizará ao longo da perna. É necessário cuidado para não entalar os dedos.
3. Fixar a lona em cada uma das pernas: manter uma mão na parte superior da perna e fazer deslizar a unidade de bloqueio para cima até bloquear e ouvir-se um clic. Proceder da mesma forma para as quatro pernas.
4. Segurar cada um o toldo pelas pernas do mesmo lado. Bloquear a parte inferior da perna e levantar o toldo, para deslizar esta parte inferior, fora do perna. Bloquear o conjunto. Proceder da mesma forma para as quatro pernas.

- Dispor os pés de forma a que formem um quadrado. Voltar a colar as cintas de velcro em volta da armação para fixar a lona.
- Fixar os quatro cantos da lona na parte inferior de cada perna.
- Caso seja necessário, fixar cada uma das pernas do toldo ao chão (acessórios de fixação incl).

## 6. Desmontar o toldo

Ver as figuras da página 3 do manual do utilizador.

- Retirar os acessórios de fixação caso seja necessário.

5. Cada pessoa segura o toldo pelas duas pernas do mesmo lado. Primir o botão de bloqueio e fazer deslizar a parte inferior na parte exterior da perna. Proceder da mesma forma para as quatro pernas.
6. Desbloquear a unidade de bloqueio da parte superior de cada perna: fazer deslizar ligeramente a unidade de bloqueio e primir o botão de bloqueio. Fazer deslizar a unidade de bloqueio para baixo. Proceder da mesma forma para as quatro pernas.
7. Cada pessoa segura o toldo por duas das pernas opostas. Levantar ligeramente o toldo e voltar a dobrá-lo. Abanar ligeiramente para facilitar a operação. A unidade de bloqueio desliza pela perna. É necessário cuidado para não entalar os dedos.
8. Levantar ligeiramente o tolos e dobrá-lo completamente.

- Nunca guardar o toldo com a lona húmida.

## 7. Especificações

| | |
|---|---|
| Pernas em alumínio | 25 x 25/20 x 20 mm - espessura 0,8 mm |
| estrutura do tecto em aço com revestimento pulverizado | 10 x 18 mm - espessura 0,9 mm |
| Altura máx. | 2,50 m |
| Lona | lona oxford 210D revestida a poliuretano |

**Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para más información sobre este producto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador, visite nuestra página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

## Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.
All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
**• Not covered by warranty:**
- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. …;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.
**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

## Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronicawereld en verdeelt in meer dan 85 landen.
Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
**• Valt niet onder waarborg:**
- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

## Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.
Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
**• sont par conséquent exclus :**
- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.
**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.
Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle

unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

**Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglicht ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

**• Von der Garantie ausgeschlossen sind:**

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

## Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.
Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

**Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;

• Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

**• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que est está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explicita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periode de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**

## Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da electrónica com uma distribuição em mais de 85 países.
Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custo são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

**• estão por consequência excluídos :**

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perca de dados) e uma indemnização eventual por perca de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada) ;
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de una catastrophe natural, etc. ;
- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante ;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho ( o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização ;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman® ;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de
preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria) ;

• dica : aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de
devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor ;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte ;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**